

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona. REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover. REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)



DON JUAN PIZÁ Y MAYOL

Administrador de la Sucursal del Crédito Balear

falleció en esta ciudad el día 7 de Enero de 1915, á las ocho de la mañana

A LA EDAD DE 50 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICIÓN APOSTÓLICA

(E. P. D.)

Sus afligidos hijos é hijas, hermanos, hermanas, hermano y hermana políticos, sobrinos, primos y demás parientes y la razón social Juan Pizá y C.^a de San Juan Bautista de Tabasco, al participar á sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida, les ruegan tengan el alma del finado presente en sus oraciones y asistan al funeral que en su sufragio se celebrará en esta iglesia parroquial el lunes próximo, día 11 de los corrientes, á las nueve y media, por lo que recibirán especial favor.

El Excmo. é Ilmo. Sr. Obispo de esta Diócesis ha tenido á bien conceder 50 días de indulgencia por cada Misa, Comunión ó parte de Rosario que se ofrezca en sufragio del alma del finado.

Sección Literaria

LAS MULAS DE SU EXCELENCIA

En la gran extensión de Nueva-España puede asegurarse que no existía una pareja de mulas como las que tiraban de la carroza de su excelencia el señor virrey, y eso que tan dados eran en aquellos tiempos los conquistadores de Méjico á la cría de mulas, y tan afectos á usarlas como cabalgadura, que los reyes de España, temiendo que afición tal causa fuese del abandono de la cría de caballos y del ejercicio militar, mandaron que se obligase á los principales vecinos á tener caballos propios y disponibles para el combate. Pero las mulas del virrey eran la envidia de todos los ricos y la desesperación de los ganaderos de la capital de la colonia.

Altas con el pecho tan alto como el del potro más poderoso, los cuatro remos finos y nerviosos como los de un reno, la cabeza descarnada, las movibles orejas y los negros ojos como los de un venado. El color tiraba á castaño, aunque con algunos reflejos dorados, y trotaban con tanta ligereza, que apenas podría seguirlos un caballo al galope.

Además de eso, de tanta nobleza y tan bien arrencadas, que, al decir del cochero de su excelencia, manejarse podrían, sino con dos hebras de las que forman las arañas, cuando menos con dos ligeros cordones de seda.

El virrey se levantaba todos los días con la aurora.

Le esperaba el coche al pie de la escalera de palacio.

El bajaba pausadamente, contemplaba con orgullo su incomparable pareja, entraba en el carruaje, se santiguaba devotamente y las mulas salían haciendo brotar chispas de las pocas piedras que se encontraban en el camino.

Después de un largo paseo por los alrededores de la ciudad llegaba el virrey poco antes de las ocho de la mañana á detenerse ante la catedral que en aquel tiempo y con gran actividad se estaba construyendo.

Iba aquella obra muy adelantada, y trabajaban allí multitud de cuadrillas que generalmente se dividían por nacionalidades, y eran unas de españoles, otras de indios, otras de mestizos y otras de negros, con el objeto de evitar choques, muy comunes por desgracia entre operarios de distinta raza.

Había entre aquellas cuadrillas dos que se distinguían por la prontitud y esmero con que cada uno de ellos desempeñaba los trabajos más delicados que se le encomendaban, y era lo curioso que una de ellas estaba compuesta de españoles y la otra de indios.

Era capataz de la española un robusto asturiano, como de cuarenta años, llamado Pedro Noriega.

El hombre de más mal carácter, pero de más buen corazón que podía encontrarse en aquella época entre todos los colonos.

Luis de Rivera gobernaba como capataz la cuadrilla de los indios, porque más aspecto tenía de indio que de español, aunque era mestizo del primer cruzamiento, y hablaba con gran facilidad la lengua de los castellanos y el idioma nahualt ó mejicano.

No gozaba tampoco Luis de Rivera de

un carácter angelical; era levantisco y pendenciero, y más de una vez había dado ya que hacer á los alguaciles.

Por una desgracia las dos cuadrillas tuvieron que trabajar muy cerca la una de la otra, y cuando Pedro Noriega se enfadaba con los suyos, que era muchas veces al día, les gritaba con voz de trueno:

—¡Qué españoles tan brutos! ¡Parecen indios!

Pero no bien había terminado aquella frase, cuando viniendo ó no al caso Rivera gritaba á los suyos:

—¡Qué indios tan animales! ¡Parecen españoles!

Como era natural esto tenía que dar fatales resultados.

Los directores de la obra no cuidaron de separar aquellas dos cuadrillas, y como los insultos menudeaban, una tarde Noriega y Rivera llegaron, no á las manos, sino á las armas, porque cada uno de ellos venía preparado ya para un lance, y tocóle la peor parte al mestizo, que allí quedó muerto de una puñalada.

Convirtiéndose aquello en un tumulto, y necesario fué para calmarle que acudiera gente de justicia y viniera tropa de palacio.

Separóse á los combatientes; levantóse el cadáver de Luis de Rivera, y atado codo con codo salió de allí el asturiano, en medio de los alguaciles, para la cárcel de la ciudad.

Como el virrey estaba muy indignado; como los señores de la audiencia ardían en deseos de hacer un ejemplar, al mismo tiempo que complacer al virrey, y como existía una real cédula disponiendo que los delitos de españoles contra

hijos del país fueran castigados con mayor severidad, antes de quince días el proceso estaba terminado y Noriega sentenciado á la horca.

Inútiles fueron todos los esfuerzos de los vecinos para alcanzar el indulto; ni los halagos de la virreina, ni los memoriales de las damas, ni el influjo del señor obispo, nada; el virrey, firme y resuelto, á todo se negaba, dando por razón la necesidad de hacer un singularísimo y notable ejemplar.

La familia de Noriega, que se reducía á la mujer y á una guapa chica de dieciocho años, desoladas iban todo el día, como se dice vulgarmente de Herodes á Pilatos, y pasaban largas horas al pie de la escalera de palacio procurando siempre ablandar con su llanto el endurecido corazón de su excelencia.

Muchas veces esperaban al pie del coche en que el virrey iba á montar, y contaban sus cuitas, que la desgracia siempre cuenta, al cochero del virrey, que era un andaluz joven y soltero.

Como era natural, tanto enternecían á aquel buen andaluz las lágrimas de la madre, como los negros ojos de la hija.

Pero él no se atrevía á hablar al virrey, comprendiendo que lo que tantos personajes no habían alcanzado, él no debía ni siquiera intentarlo.

Y sin embargo, todavía la vispera del día fijado para la ejecución decía á las mujeres, entre convencido y pesaroso:

—¡Todavía puede hacer Dios un milagro! ¡Todavía puede hacer Dios un milagro!

Y las pobres mujeres veían un rayo de esperanza, porque en los grandes infortunios aún los que no creen en los milagros sueñan siempre con lo inesperado.

de que todos los días eran festivos ó de que se había convertido Sóller de golpe y porrazo en una muy populosa capital. Solamente por las mañanas y durante la noche se siente el frío húmedo producido por el relente que cae durante las muchas horas en que queda el valle en la sombra, tanto más abundante cuanto mayor ha sido durante el día la evaporación; pero al lado de la estufa de esa incomodidad apenas si se da uno cuenta en el rigor del invierno, y aun sin estufa va siendo ya, al llegar á este tiempo, de cada día menor á medida que son más cortas las noches, ó que derrama el astro del día sobre nosotros durante más horas su luz y su calor.

Mañana, á las dos de la tarde, ha de reunirse en Junta General ordinaria la sociedad política «Juventud Maurista», de esta localidad, con objeto de proceder, además de á la resolución de los asuntos del despacho, á la renovación de la mitad de la Junta Directiva.

Es probable se vea concurrida por el expresado motivo dicha sesión.

**

También la sociedad de socorros mutuos y recreativa «Defensora Sollerense» ha de celebrar mañana, á las seis de la tarde, su Junta General reglamentaria, en la que se ha de verificar la elección del cargo de Depositario de la asociación y de tres vocales de la Comisión de Fomento, además de resolver otros asuntos, entre los cuales sabemos hay por lo menos uno que reviste para la Sociedad suma importancia.

Del resultado de estas elecciones y demás, daremos cuenta en nuestro próximo número.

Ha producido excelente efecto en la vecina República, como no podía menos de suceder, el donativo de la ciudad de Sóller á los heridos en la guerra existentes en los hospitales franceses, como aginaldo de Navidad ó de Año nuevo, y lo prueba el que son varios los periódicos que hemos recibido que, ocupándose del envío, nos prodigan frases de profunda gratitud.

Han dado cuenta, según sabemos, y lo han comentado muy favorablemente hasta la fecha, los diarios: *Le Petit Meridional*, de Montpellier, *Le Petit Provençal*, de Marsella, y *Le Journal de Cete*, de Cete. Véase este último lo que dice sin quitarle ni añadirle punto ni coma:

UNE BELLE INICIATIVE

On nous fait part en ses termes d'un intéressant envoi destiné à nos blessés, et nous sommes heureux, en remerciant vivement les initiateurs, de la porter à la connaissance du public:

Le vapeur espagnol «Villa de Sóller» bien connu par son service régulier entre Cete, Barcelone et les Baléares, mérite qu'on signale tout spécialement à vos nombreux lecteurs son entrée d'hier dans notre port. En effet, entre autres marchandises, ce steamer a apporté une quarantaine de tonnes d'oranges en caisses, offertes par souscription du peuple de Sóller aux blessés de guerre en traitement dans les divers hôpitaux de France à l'occasion des fêtes du Nouvel An. Chaque caisse renferme 400 oranges et 25 citrons: leur emballage est fort intelligemment fait et chacune d'elle porte, au dessus d'une croix rouge, une bande sur laquelle on lit en français:

«Envoi de la ville de Sóller, (Iles Baléares-Espagne) à la Croix Rouge Française».

Nous saluons avec respect et admiration ce beau geste du peuple de Sóller, en faveur des victimes directes de la guerre et nous adressons nos chaleureuses félicitations et nos plus vifs remerciements aux promoteurs de ce mouvement de pure humanité.

Nul n'ignore que les principaux représentants de fruits et primeurs en France sont originaires des Baléares et surtout de Sóller. Ils ont reçu chez nous le bon accueil que l'on réserve au travailleur; il leur a été donné d'apprécier notre pays et c'est, plein de cette gratitude pour la France, qu'ils ont suggéré à leur chère cité de Sóller cet élan d'humanité qui a porté ce peuple à se rappeler de façon si exquise qu'il y avait chez nous des souffrances à adoucir; et il était, dès lors, tout naturel que le cadeau de circonstance devait être composé uniquement de fruits de la saison et du pays. Quarante mille kilos d'oranges ont été ainsi recueillis; leur transport a été fait gratuitement par la Compagnie la «Marítima Sollerense» à laquelle appartient le joli petit vapeur qu'est le «Villa de Sóller».

Ce mouvement humanitaire a eu son écho dans notre port; nos ouvriers dockers, eux aussi, ont contribué à cette bonne œuvre en faveur de nos blessés en débarquant gratuitement les quarante tonnes d'oranges.

Les consignataires du vapeur, MM. Bauza et Massot, ont, également (et ils nous pardonneront cette légère indiscretion) accompli gratuitement toutes les formalités relatives à l'entrée et à la manipulation de cette marchandise.

Cet envoi a quitté notre port pour être dirigé sur Bordeaux, mais en transit, la direction des Douanes ayant refusé d'accorder la franchise des droits à l'entrée en France.

Nous souhaitons que le haut personnel de la Croix-Rouge Française, à Bordeaux, fasse revenir cette administration sur sa décision première.—J. C.



Sección Necrológica

Más que desagradable penosísima sorpresa causó al vecindario, el jueves por la mañana, la triste noticia—que cundió con gran rapidez por la población y sus afueras, dejando á quienes la recibían consternados—de que el todavía joven Director de la Sucursal del «Crédito Balear» en esta ciudad, D. Juan Pizá y Mayol, había fallecido, víctima de agudísima dolencia.

Y en efecto, ya más breve y dolorosa no pudo ser, pues que aun cuando desde el día de Navidad se sintió molestado, á ello no dió importancia alguna nadie y menos todavía que los demás el mismísimo interesado; sólo desde dos días antes de la defunción se consideró la extraña enfermedad como de cuidado. Habiéndose agravado muchísimo en poco tiempo el día de Reyes, se pensó en sacramentarlo por la noche; así se hizo, y á la mañana siguiente, después de dar atinados consejos á sus hijas y de hacer las más amorosas recomendaciones que puede dictar el más acendrado y previsor cariño paternal á su sobrino D. Mateo Frontera y demás deudos queridos, entregó su alma al Criador, dejando sumida en el mayor desconsuelo á toda su familia.

Motivo sobrado para llorar esta pérdida sensible é irreparable lo tienen sus hijos, todos menores de edad, á quienes si faltó la madre hace ya cerca de dos años, el padre amantísimo, cuidadoso y diligente en gran parte la suplió, no separándose de ellos un minuto y atendiendo solícito á todas sus necesidades infantiles y á todos sus gustos. Por esto con las mayorcitas, que son las que tienen cabal idea de la enormidad de su desgracia, vierten amargas lágrimas cuantas otras personas de corazón sensible, de la familia y ajenas, se compadecen de la orfandad absoluta en que esa inesperada muerte del padre deja ahora á tantas inocentes criaturas.

A ello débese sin duda y á las muchas simpatías que desde la Dirección de la

sucursal del «Crédito Balear» y en el trato particular había sabido captarse, el que haya sido tan sentida aquí la muerte del señor Pizá, y lo demostró el público acudiendo en número extraordinario, pocas veces visto, á rendirle el último tributo.

Fué el acto de conducir el cadáver al cementerio, en la noche del jueves, una imponentísima manifestación de duelo. Asistió el clero parroquial con cruz alzada y la música de capilla, precediendo al coche fúnebre, que iba materialmente cubierto, lo mismo que el féretro, de ricas coronas todas con sentidas dedicatorias como recuerdo de la familia y de las diferentes sociedades á que perteneció el finado; y seguíanlo representaciones de estas mismas sociedades: «Marítima Sollerense», «Ferrocaril de Sóller», Junta Administrativa de la sucursal del «Crédito Balear» en Sóller, Junta de Gobierno del «Crédito Balear» de Palma, y en último término la «Defensora Sollerense», cuya representación, presidida por la Directiva, fué por modo extraordinario numerosa. Llevaban todos los que en la fúnebre comitiva formaban, sendos cirios ó blandones encendidos, lo que daba al entierro el aspecto de solemnisima procesión.

Los funerales en sufragio del alma del malogrado Sr. Pizá se celebrarán pasado mañana, lunes, á las nueve y media, en esta iglesia parroquial, y á dicho acto con seguridad asistirá también una muy numerosa concurrencia.

Sirvan de algún lenitivo á los hijos del finado y á toda la familia, en su justa aflicción, esas frases de consuelo que tantas personas condolidas de su pena les prodigan. Acompañámosles también nosotros en el sentimiento, y pedimos á Dios para ellos resignación al unir á las suyas nuestras preces para pedirle un puesto en la celeste mansión para el alma del que lloran.

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Hoy sábado, día 9. Al anochecer, solemnes Completas en preparación á la fiesta de la Visita Domiciliaria y acto seguido se continuará la novena de S. Antonio Abad con sermón por el Rdo. Sr. D. Andrés Servera.

Domingo, día 10.—Fiesta dedicada á la Visita Domiciliaria de la Sagrada Familia. A las siete, Misa de Comunión general. A las nueve y media, se cantará Horas menores y la Misa mayor, en la que pronunciará el pnegtrico el Rdo. Sr. D. Antonio Canals. Por la tarde, explicación del Catecismo, Vísperas, y la novena de S. Antonio Abad con sermón por el Rdo. Sr. D. Andrés Servera, y después la imposición del Escapulario Azul.

Sábado, día 16.—A las seis y media de la mañana, ejercicio en obsequio de la Virgen del Carmen.

En la iglesia del Ex-convento.—Mañana, domingo, día 10. A las cuatro y media de la tarde, expuesto el Santísimo, se continuará la devoción de los trece Domingos en honor de S. Antonio de Padua.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Varones 2.—Hembras 1.—Total 3.

MATRIMONIOS

Ninguno.

DEFUNCIONES

Día 1.º.—Catalina Casasnovas Magraner, de 84 años, viuda, m.ª 42.

Día 3.—José Muntaner Serra, de 81 años, viudo, m.ª 69.

Día 6.—Rosa Riutort Frontera, de 88 años, viuda, Alquería del Conde.

Día 7.—Juan Pizá Mayol, de 50 años, viudo, Plaza de Antonio Maura.

Día 8.—Catalina Castañer Bernat, de 85 años, viuda, calle de La Luna.

Blanco y Negro

Revista ilustrada : : :

Se halla en venta en LA SINCERIDAD, calle de San Bartolomé, n.º 17.

SUSCRIPCIÓN POPULAR

para entregar á la «Cruz Roja» de Francia naranjas y limones, regalo de los sollerenses á los heridos, sin distinción de nacionalidades, existentes en los hospitales de sangre en Francia.

Donativos en frutos

Comisión de la barriada de L' Horta.

	Cuévanos	Cestas
Suma anterior.	101	40
D. Francisco Colom.	2	
» Francisco Jaime.		1
» Francisco Ozonás.		1
Sr. Galonge.		1
D.ª Florentina Frontera.		2
D. Guillermo Pons.		3
» Gabriel Ferre.		1
» Guillermo Oliver.	4	
» Jaime Juan Mateo.	1	
» Juan Fontanet.	2	
» Juan Mayol.	1	
» Juan Castañer.	2	
» Juan Vicens.	2	
» Juan Deyá.	3	
» Juan Frontera.		2
» Juan Vicens Coll.	1	
» Jaime Bernat.	1	
» Jaime Mayol.	1	
» Jaime Crespi.	1	
» Jaime Morell.	1	
» Juan Castañer.		1
» Jaime Soler.	2	
» Jaime Sabater.	1	
» José Castañer.	1	
» José d' Inca.		2
» Juan Bestard.		2
» Juan Mayol.		1
» Lucas Cabot.		1
» Lucas Bibiloni.	4	
» Lorenzo Coll.	1	
» Matías Oliver.		1
» Mignel Teadas.	1	
» Miguel Teulera.		1
» Miguel Bernat.	1	
» Miguel Serra.		1
» Miguel Mayol.	2	
» Miguel Llibrau.		2
» Ramón Serrano.		1
Sr. Alcover Mayol.	2	
D.ª María Albertí.		1
» María Arbona.	1	
» María Bauzá.	1	
D. Bernardo Arbona.	1	
» Onofre Piqué.	1	
» Pedro Antonio Palou.	1	
» Pedro Rodes.		1
» Antonio Riutort.	1	
» Juan Salvá.	1	
D.ª Isabel Borrás.		1
D. Sebastián Oliver.	1	
» Simón Bisbal.	2	
» Vicente Castañer.	1	
Sr. Arrendador Ca's Curial		2
D.ª María Pons.		2
» Francisca Barceló.	1	
D. Miguel Puig.	2	
» Lucas Miquel.	1	
» Vicente Enseñat.	1	
D.ª Antonia X.	1	
» Francisca Frontera.		1
D. Matías Puig.	1	
» José Serra.		2
» José Trias.	1	
» Pablo Coll.	1	
» Jaime Coscanti.		1
» Juan Tongras.	4	
» Juan Morell.	4	
» Bartolomé Fiol.	1	
D.ª Margarita Morell.	2	
D. José Castañer.	1	
» Francisco Gurgail.	1	
Sr. Berona.	1	
D. Juan Bauzá.	1	
» Bernardo Ramis.	1	
D.ª Catalina Bauzá.	1	
» Margarita Palou.	1	
» Catalina Mayol.	1	
D. Guillermo Colom.	1	
» David March.	8	
Suma y sigue.	186	75

PATRIA CLOROFORMIZADA

Bien puedo afirmar, á fe mía, que un amor tan profundo como desinteresado á quien es la mayor de nuestras glorias baleares, ha podido ser, única y exclusivamente, la causa inspiradora de este artículo, tan pobre de conceptos como elevado por la alteza de miras y nobleza de sentimientos, de que es fiel intérprete. Fácil será ya al lector adivinar que voy á ocuparme ligeramente del Bienaventurado Ramón Lull, cuya memoria está ligada con el año que hemos empezado ya de 1915, por traernos á la memoria una fecha tan grata como la de su martirio en las playas de Bujía en 1315; mas á pesar de esto, que tan elocuentemente habla al espíritu de todo buen mallorquín, enardeciéndole de entusiasmo, otro recuerdo descorazonador déjale sumido en la más negra pesadumbre, en la más triste defeción, recordando que solamente han sido los porta-voces anunciadores de acontecimiento tan fausto algunos proyectos de monumentos y festejos, que se excogitaron en unos momentos de fervor platónico, pero que el tiempo no había de tardar en desvanecer como algo que no pasaba de una *nueva* vaguedad y le faltaba sólida consistencia. Y mientras tanto ha llegado el tiempo de revisar valores positivos, y mucho es de esperar que en esa liquidación alcancen muy pocos grados en la escala patriótica, estado inaudito de ingratitud espiritual al que yo no acierto á señalar otra causa que el arbitrario concepto de patria que ha tomado cartas de firmeza axiomática en la conciencia de la mayoría de los ciudadanos para quienes eso traslucen á lo menos en leales entusiasmos, no viene á ser otra cosa que

un troç de mapa, una abstracció volátil un mot de la retòrica

como elegantemente decía Costa, con ser no obstante una realidad. Sí, realidad siempre palpante es la Región en donde nace la patria con toda su substancia y belleza, muy distinta por cierto de esa otra á que no ha mucho aludía, por ser ideológica y de puro sentimiento aproximativo y que es precisamente la única que han inculcado, no sin gran trastorno de las cosas por otra parte, los flamantes sistemas unitaristas de nuestros días. Mas esa patria real es algo que trasciende y está muy por encima de las montañas, riberas, pueblo y cielo que nos vieron nacer, porque tiene pensamiento propio, costumbres también peculiares que no la permiten confundir con algo extraño á su modo de ser, constituyendo, en una palabra, su fisonomía individual; y como viva que es la patria su ser viene á identificarse con el de esos hombres á veces extraordinarios, genuinos representantes, expresión exterior de su vida, de tal manera que se nos presentará mucho más grande y gloriosa cuanto más lo sea su encarnación á través de los tiempos. Por lo tanto cualquier deuda contraída con alguno de estos hombres viene á estar forzosamente ligada con la patria, cualquier ingratitud hecha á los primeros redanda en menoscabo de la segunda. Venturosamente á Mallorca le cupo la suerte de dar á luz en los tiempos tenebrosos de su constitución histórica á uno de esos hombres de proporciones gigantescas, á Ramón Lull cuya vida de santo y sabio es la glorificación más auténtica y positiva de la patria que le dió el ser. «Borremos, decía mi amigo el distinguido catedrático del Instituto de Palma Sr. Llabrés, borremos la figura de Lull, no hagamos caso de este personaje sublime de nuestra historia local y Mallorca quedará sin héroe, sin protagonista grande que llame la atención de los demás pueblos europeos, y sus reyes no tendrán importancia, y su historia no será más que una crónica curiosa». Pues bien; con ser tan sólida la fama y el valor de la personalidad de Lull, Mallorca con pretextos fútiles le está regateando en este año conme-

morativo de su glorioso martirio hasta unos modestos festejos, pudiendo presumir ya desde ahora, que verá transcurrir ocasión tan propicia para patentizar su gratitud y admiración, impasible... cloroformizada; pero, eso sí, podemos esperar seguros que el mismo fonógrafo dejará oír cada día estridentemente la misma pieza de protestas amorosas con derroches gratuitos de sangre por derramar en aras de la Patria, como si fuera ésta un dios semi-salvaje á quien agradasen solamente las gloriosas hazañas de armas, iluminadas casi siempre por una luz siniestra de desolación y muerte con preferencia á las ofrendas pacíficas del genio y la santidad. Cuando en el Consistorio Municipal escucho la palabra del señor Cirer, caldeada de noble entusiasmo para perderse desgraciadamente en un desierto de glacial indiferencia, veo animarse ante mis ojos las venerandas figuras de los Jurados que en 1492 regían los destinos y administraban los intereses de la Ciudad, esmerarse en corresponder «als merits de aquell gloriós mestre Ramón Lull, compatriota nostra no sol ab un sepulcre que li havem fet, condecant, vista les facultats nostres, a hont are de nou lo havem transladat ab molta honor e solemnitat, jatsia no tal qual ell merita, mes encare treballam sia venerat per nosaltres, del qual aquest nostre regne e aquexa vostra ciutat han haguts infinits serveys e beneficis en la sua vida e havem encare vuy en dia, collint los fruyts de la sua divina e gloriosa doctrina» interesándose en que prontamente sea beatificado quien tanto trabajó en que el nombre del Señor fuese conocido y alabado por los infieles «por lo qual augmentar entre los infeels ha escampada la sua sanch ab gloriós martiri».

Ante la pasividad oficial ¿será preciso proclamar la eficacia de la iniciativa y entusiasmo personal como medio de glorificar y en cierta manera pagar el tributo de gratitud á Ramón Lull que sobre Mallorca pesa?

Si así fuera, nos veríamos obligados á sacar ante la cruel realidad de las cosas, como consecuencia forzosa y legítima, que el huracán de salvaje impetu que durante una noche oscura, de memoria indeleble en los anales de la historia mallorquina, echó por tierra una veneranda puerta coronada de años y de gloria, ha tronchado también el árbol vivo y secular de la Patria.

P. P.

Palma de Mallorca, Enero de 1915.

Crónica Balear

Palma

La Junta de Protección á la Infancia presidida por el Señor Gobernador de la provincia ha efectuado un reparto de prendas de abrigo á pobres de esta capital. Se repartieron 300 prendas, invirtiéndose en su adquisición 1.001 ptas.

Ha tomado posesión del cargo de Director del Laboratorio Municipal, don Juan Gamundi.

Este empezará inmediatamente los trabajos para la reorganización del referido Laboratorio, que se instalará en los bajos de la Casa Consistorial, junto á la Casa de Socorro, al objeto de que en cualquier ocasión y momento puedan visitarlo y examinar los trabajos del señor Alcalde y Concejales.

Interin puedan llegar los aparatos que tiene pedidos el Ayuntamiento, el señor Gamundi ha ofrecido facilitar los suyos, como también cuantos reactivos y sustancias puedan ser necesarias.

En virtud de la nueva ley, se constituirán dos secciones de la comisión mixta de reclutamiento de Baleares, delegadas y dependientes de ella, una en Menorca y la otra en Ibiza.

Se ha publicado el Boletín de la estadística municipal de Palma correspondiente al mes de noviembre último.

Según los datos publicados los nacimientos en dicho mes fueron en número de 127 y la natalidad 1'85 por 1.000.

Los matrimonios ascendieron á 40 y por consiguiente la nupcialidad fué de 0'58 por mil.

Las defunciones fueron 103; mortalidad 1'50 por 1.000

En el Matadero municipal se sacrificaron durante el referido mes de noviembre, 40 vacas con un peso total de 9.530 kilogramos; 200 terneras, peso 29.125 kilos; 2.075 reses lanaras, peso 21.937; reses de cerda 625, peso 79.921 kilos; gallinas y pollos, 4225; palomas, 340; conejos, 340; ánades, 18 y pavos, 252.

El miércoles por la noche se celebró en el *Grand Hotel* una agradabilísima fiesta con motivo de comerse las tortas de Reyes.

Fueron muchísimas las familias de las que constituyen la *élite* de nuestra sociedad que se dieron cita en el gran comedor del *Hotel*.

Las muchachas, bellísimas todas, prestaron el encanto de su juventud, alegría y gracia á la fiesta, que resultó espléndida.

Muchos de los concurrentes cenaron en el *Hotel*, siéndoles luego servida la clásica torta, que comieron también los demás concurrentes.

Es innecesario consignar que se bailó mucho, terminando la fiesta á las primeras horas de la madrugada.

Las limosnas depositadas por los fieles en el cepillo del Santo Cristo de la Sangre que se venera en la iglesia del Hospital, durante el finido mes de Diciembre ascendieron á 742'80 pesetas.

De conformidad con el dictámen emitido por la Sección 2.^a del Consejo de Obras Públicas y con lo propuesto por la Dirección General, S. M. el Rey ha tenido á bien conceder á la Sociedad concesionaria del tranvía de C'as Catalá á la estación de Palma y ramales, el que aplaze temporalmente la construcción de la parte del ramal principal comprendida entre Porto-Pi y C'as Catalá, construyendo desde luego y en su lugar el llamado de Hostalets, sin que esta autorización releve á la referida Sociedad de establecer dentro del plazo estipulado en la sucesión la totalidad de la referida línea principal y ramales.

Según lo dispuesto por Real decreto, el Gobierno civil continuará instalado en el mismo edificio que ahora ocupa, pagándose á su propietario, don Miguel Juan Ribas, 4.000 pesetas anuales.

Han sido convenidas las condiciones arregladamente á las que deben ajustarse los machs pendientes entre los campeones de España, Oliver y Febrer y los corredores Pedro y Bartolomé Roig.

El concertado entre Gabriel Oliver y Pedro Roig, consistirá en dos pruebas de tres vueltas cada una, y en caso de resultar empate se correrá una tercera prueba.

El mach entre Simón Febrer y Bartolomé Roig, constará de una vuelta cronometrada, una carrera de tres vueltas, saliendo juntos de la meta, y caso de resultar empate entre los corredores, se correrá una carrera de quince vueltas á meta partida.

Dichos interesantes machs tendrán lugar en la tarde del 17 del actual en el Velódromo del Veloz Sport Balear, habiéndose cruzado sobre el resultado de los mismos numerosas y crecidas apuestas.

El miércoles por la tarde empezaron los corredores sus entrenamientos, los cuales continuarán hasta el día de la prueba.

Felanitz

El precio corriente del almendrón en este mercado es de 94 pesetas los 42'37 kilos.

En las primeras horas de la tarde del día de Año nuevo, la banda de música del «Centro Liberal Conservador» obsequió con una serenata al jefe local de su partido, nuestro amigo D. Salvador Vidal Valls de Padrinas, con motivo de celebrar dicho señor su fiesta onomástica.

Según los datos de los registros parroquiales, el movimiento de población ocurrido en esta ciudad durante el finido año, sin incluir el de las filiales de L' Horta y Ca's Concos, es el siguiente:

Matrimonios.—67.
Bautismos.—Varones, 97; hembras, 92; total, 189, con una diferencia de 5 á favor del sexo masculino.

Defunciones.—Varones adultos, 59; hembras adultas, 54; párvulos, 22; párvulas, 21; total de defunciones, 156, ó sean 6 varones más que hembras.

La Puebla

En la función religiosa que se celebró el día de Año nuevo en la iglesia parroquial, el Reverendo Cura-párroco publicó el movimiento de la población durante el finido año según registro de dicha parroquia, que es el siguiente:

Nacimientos.—Niños, 119; niñas, 104; total, 223.

Defunciones.—Hombres, 37; mujeres, 48; niños, 22; niñas, 24; total, 131.

Aumento.—92.

Matrimonios.—60.

En el mismo día tuvo lugar en este pueblo la conclusión de los Santos Ejercicios Espirituales que corrian á cargo del Rvdo. P. Jaime Rosselló de los SS. CC.

Artá

El acto que el día primero de año se verificó en el local público que hay en el barrio de Santa Catalina, atrajo al pueblo en masa para presenciar la repartición de multitud de objetos y prendas de vestir que D. José Oliver, con la liberalidad en él peculiar, puso á disposición de nuestro digno Alcalde para que se sortearan entre las familias pobres del pueblo.

Presidió el acto el Alcalde con el Párroco, tocando la banda de música que dirige don José Rodríguez escogidas piezas de su repertorio.

A la una empezó el sorteo, siendo las cuatro cuando se terminó. No es para decir el entusiasmo y alegría que reinó entre la multitud. Daba gusto ver á unas cuatrocientas personas contentas y alegres con otros tantos objetos y prendas de vestir con que las había favorecido la suerte.

Que Dios premie este acto de caridad del Sr. Oliver, á quien felicitamos de veras y para quien pedimos al cielo toda clase de prosperidades, sin que deje de merecer también nuestra más sincera felicitación nuestro celoso Alcalde por el acierto con que supo disponer dicha repartición.

Ibiza

Ya en otra ocasión nos ocupamos de las gestiones que venía practicando el diputado por Ibiza señor Tur para la reforma del alumbrado interior del puerto de la referida isla, mejora verdaderamente sentida para la entrada y salida de los buques.

El proyecto fué encargado al Ingeniero don Juan Frontera, cuyo trabajo fué en su día remitido á Madrid.

El señor Tur ha venido prosiguiendo sus trabajos que se han visto coronados por el éxito, pues el ministro atendiendo á las reiteradas gestiones del señor Tur ha aprobado el proyecto, pudiéndose considerar como un hecho la realización de tan útil mejora.

Con furia enorme azotó estas islas durísimo temporal durante dos días.

El viento huracanado abatió varias chimeneas y tabiques, lanzando á la calle infinidad de tejas.

La pared que cerraba la pista de patinaje paralela al Café Alhambra, también fué derrumbada por el viento.

Con estrépito y ruido ensordecedores vino-se al suelo dicha pared, como también las chimeneas y las tejas.

En el campo, el huracán ha tronchado multitud de árboles, arrancando de cuajo á muchos otros; levantó las cubiertas de corralizas y ha causado daños por varios miles de pesetas.

La «Salinera Española» ha vuelto de nuevo á ser acariciada por los elementos desencadenados.

En las playas de «La Canal» véanse dos gabarras destrozadas por el embate de las olas y varias embarcaciones pequeñas destrozadas.

Las gabarras, una tenía el casco de hierro y la otra era de madera.

A pesar de los esfuerzos efectuados por el personal del tren marítimo, estrelláronse las gabarras y embarcaciones menores contra la costa.

Las olas, de un color gris, batían furiosamente á los vapores embarrancados, saltando por encima de ellos con fragoroso estruendo.

Afortunadamente, que sepamos, no han ocurrido desgracias personales.



DEL AGRE DE LA TERRA

FALSES APARIENCIES

(CAS SUCCEHIT)

En temps primé, quant encara fermaven es cans amb llangonisses, heí havia a sa Vileta dos fematés que davan abasto de fems a totes ses possessions de aquella vesindat.

Se pot dí qu' eran es dos únics que n' aplegavan p' es carrés de Ciutat; per lo tant po-deu pensá quina casta de femés heí devia haver per ses plasses i també p' es carrerons.

Aquests dos homos, qu' eran molt presents i s' havian fet rics demunt es femés, s' en anavan un dijous a Inca, amb comptes de comprá un parei de bisties que havien menesté.

Menavan un mul cada un de lo més guapo i ben ensellat del mon, i ells anavan vestits a l' ample, amb una ufanía i brivada que dava goig veurer-los.

Quant hagueren descansat una estona a s' hostal d' es mitx, de Santa Maria, i després d' havé prés un refort de dos o tres rollets i unes quantes tasses d' aigordent perhom, se tornaren posá en camí.

Al punt s' aplegaren, a sa sortida de la vila, tres o quatre amos de possessió de per aquells contorns, que també anavan a Inca i los següan una vintena de passes en derre-ra, i tots ells varen notá aquells dos homos, an es pareixer molt opulents, que caminavan tira-tira sense empatxar-se de ningú.

Sa curiosidat, qu' es un animal que té es golés molt sentible, los picá fort ferm an aquells amos, per lo que malevetjaren sebre qui eran i de qu' anavan es dos que los venian devant.

Amb això, feren un poc més de vía per acostar-se a ells, a fi de sent sa conversa que tenian, amb s' objecte de veure si amb lo que deian treurían en clá de quants de punts se calçavan.

Però es dos homos parlavan de mil coses diferents: de si es general Riego s' era pronunciat a Cádiz; de si se deia qu' heí havia sa pèste a Son Servera; de si es blat pujava i es Govern havia dada s' introducció; de si es serenos qu' havian posat feia poc temps a Ciutat eran uns vagos i no servían més que per cantá i advertí es lladres perque fugís-sen...

Es cas va essé que cap d' aquells honrats pagesos pogué coletgi quin era s' ofici, estat o empleo de cap d' es dos caminants, per ses seues paraules ni per ses seues accions.

Es camí d' Inca era en aquell temps de lo més xeréc que sa puga pensá: entre reclaus, regates i encalladós, amb dificultat se trobavan cent passes de terra plana per ont es viatjés heí poguessen aná descansats.

Arriban, es cap darré, an es moli de sa Bassa, de Binissalóm, al qual moli li posaren aquest nom perque just a devora ell n' hi havia una de bassa de fanc pudent i fems podrits que n' hi podian carregá barcos, en tot temps del any.

Es dos caminants s' aturan a sa vorera per triá es lloc més bó de passá, i amb això, es qui los venian darrera s' aturan també.

Però es dos primés no gosaven envesti: estavan embabaiats mirant i remirant sa bassa p' es quatre costats, com si la se volguessen menjá amb la vista.

Es darré cop, un d' ells diu a s' altre: —Per-la-capissa, Miquel! Aquí si que hi podriam carregá ben arreu!

Un d' ets amos que va senti s' expressió, se girá an es seus companys i senyalant es dos astorats, diu:

—Aquests dos homos son fematés, —¿I com heu has conegut?

—Perqu' amb s' expressió d' un d' ells he vist que du amagada sa granera, es ram, sa pala i sa senaia. Aquests dos fan com s' ase que se vesti amb sa pell d' es lleó; però tan mateix los he vist ses oreies.

—¿De modo que no podem fiá de sa gent?

—¿Ja 'hu veis! Qualsevol que los veja pensarà que son venguts de lo alto o surten de ses nou cases, i a la fi, tan ben vestits, tan ben tractats, i fins-i-tot tan estirats i orgullosos, no son més que dos fematés.

¿Quants n' hi ha de fematés que pareixen senyós!

¿I quants de senyós que pareixen fematés! Però ¿i que n' hem de fé si tan mateix uns i altres no poden amagá lo que son? puis

fan com sa raboa, que quant no pot dí qui és amb so cap, heu diu amb sa coua...

GORIET DE LA SALA.

VISIÓ

(DE CARDUCCI)

Un lent i cándid sol hivernal per entre clares boires surgia. La verda brua de germinal enriolada se desxondia.

Corria l' ona del Pò reial, l' ona del Minci fresca corria. Pensiva, l' ánima, vers l' ideal les ales blanques del somni obria.

I el cò, en l' inmòvil suau fulgor d' aquella plácida fata-morgana veia me dolça primera edat,

sense memories, sense dolor, tal com una illa verda, llunyana dins una plácida serenitat.

ALANÍS DE LA LLUNA.

ENTRE NOLTROS DOS

(En Jaume Rullán i Frau... i Jo Mateix)

VI

¿Per amor de Deu, Jaumet, no t' enfadís tant amb mi, ni m' fasses aquesta pòr mirant-me amb una cara tan severa per demunt ses uieres! Ten un pòc més de paciència, si vols i pods, qu' es qualitat indispensable de tot bon professor... i quant més «modern» més; procura reprimir ets teus nirvis i no m' amollis en veu aspre i pegant una potadeta en tèrra aquell *ja... nastro!* de catedràtic teològic, dius, i jo hi afegesc veí i mal sufrít. ¿No veus que m' acovardaria de lo més es crit aquest, i llevó ja amb so tremoló estaria més distret, i no prendria notes bé, ni feria rès de bó?

Si tant te molesten ses meues impaciencies jo procuraré reprimir-les, i, calladet i mansplegades, escoltaré atent, sense moure'm d' es banc fins que tu, tocant-me amb sa canya demunt es cap, me digues que ja puc parlar: vaja, que feré tot lo possible per esser d' aquí endavant més bon atlot... ¿Estás content, així? Però ten en compte, Jaume, qu' aquest rigorisme que me vols imposar es molt impropri ja d' ets temps que correm, i m' atreviria a assegurar-te que dins cap universidat, institut ni col·legi series capaç de trobar-lo avui en dia. Això era molt corrent en aquella època «històrica» que ja va passá, d' atráç, de costums rancies, de molta llana en es clotell, de la qual ets «progressistes», partidaris «teòrics» de sa llibertat, de s' igualdat i de sa fraternidat, soleu a totes hores abominar... i es molt estrany que tu, a qui considerava jo un catedràtic a la moderna, hajes aixecat sa teua cátedra demunt ets veis patrcns, que ja per passats de moda tothom en aquests temps actuals havia retirat. Vaja, me pareix que si tornassen an el mon aquells deixebles de D. Caietano Argenté, de D. Salvador Rosselló, i demés mestres sollerics d' es començament i de mitjan sigle passat i venguessen a sa teua cátedra per esser-ho teus, no se trobarien gens ni mica mal-avesats...

Idò i has de pensar i creure que encara per mi ha de venir més cap-amunta es teu rigorisme qu' es d' aquells professors d' en temps primer e-hi podia venir p' ets seus deixebles, perque aquests, mal que mal, eren jovensans o nins petits essent aquells homos veis de barba blanca i front ruat, i jo ja som un deixeble teu «garrut» qui a sa poca diferencia d' edat amb so seu mestre e-hi podria afeigir sa confiança que dona sa coneixensa, s' intimidat millor dit, entre dos veis amics qui desde joves se tutetjen i durant molts d' anys s' han apreciat.

Per altra part, aquest rigorisme teu, qui pitjora venguent acompanyat de mal-humor —puis que sols fies d' un mal-humor de mil dimonis poden esser ses apreciacions que de mi i de sa meua obra te permets fer—m' ha de venir també costa-amunt, com te deia, perque per imposar-lo m' parteis, com per moltes de ses teues teories, noves creencies i afirmacions a que dones carácter i força d' arguments, d' una base falsa. Per de prompta confons sa meua aplicació, es meu gran desitj d' aprendre, s' interés qu' he manifestat en aprofitar es temps lo més possible, amb ses esburbadures d' un atlot revoltós, *indòmito*, qui amb sa sena poca educació falta an es respecte a son mestre i dú tota sa classe en roda, «encabritándose cual caballo de gaucho», desbaratant-ho tot i fent-ho anar tot a través. I ja veus, Jaume, si una cosa de s' altre es molt diferent...; ¿també amb això vas errat de cap a peus!...

Però tal vegada parlant clar mos enten-drem. Si no he esperat qu' acabasses s' ex-

plicació per jo prendre sa parau-la no fou per «obstacularizar es curs de ses teues lliçons» ni perque me n' volgués pujar d' alt sa tribuna i fer de mestre «tergiversando ets nostros respectius papés, no, rès d' això; vaig parlar abans de que tu haguesses acabada s' explicació promesa: primer, per fer algunes aclaracions que considerava necessaries, i que tira-tira podia fer, ja que es fer-les no embuiava, sino que més bé aclararia, es fil d' es teu discurs; segon perque, precisament per lo qu' abans he dit de sa meua aplicació, estava molt atent i veia en disgust qu' en lloc d' anar an es grá, o de procurar adre-sar p' es camí més curt cap an es final de sa peroració, que jo desitjava tant coneixer, l' entreenies en porros-fuies, allunyant-te d' es tema cada vegada més, amb gran perill de que sa teua prosa—no obstant de reunir tota sa sal que falta an ets meus *sosos e insulsos* (això es copiat) «Vuits i nous»—acabás per cansar an ets lectors de *El Pueblo* i per fer-mos dormir a tots; i tercer... per allò altra... ¿sabs?: per lo de desviar-te d' es ridícul, que ridícul es, si bé 'hu mires, això de remoure tanta fuiaca per cercar una coseta tant petita com jo t' havia demanat, i que tu i tots ets teus lectors sebem ja per endevant que per dins sa tal fuiaca no la hi has de tro-bar...

No t' ha de sebre tant de greu, idò, Jaume, es suprimir s' explicació de s' assignatura aquesta que tu tens carinyo, pareix, en explicar: sa d' això a que tu dius *Religió y Mitología*, que rès més que fuiaca és tal com tu l' expliques, i quin curs t' estorees en donar-me sensa haver-m' hi jo matriculat. Ni tampòc per suprimir-la t' has d' enfadar fins an es punt d' insultar-me—encara que sia donant an ets insults sa forma de bons consells —perque s' insultar no fa senyor, ni catedràtic, ni menos encara amic; has de comprendre que si tal assignatura ignorás i la volgués aprendre, no cercaria un autor fet a l' atropellada, a darrera hora, i que, per ses «definicions» aquelles, tan a mitjes costures demostra sebre-la... ¿N' hi ha tants de bons, vertaders pous de ciència, qui sens passió alguna la me podrien ensenyar!

Però, ja dic, per rès a l' hora d' ara m' interessa... ni crec que interessi a ningú: lo qu' és sa religió, i lo qu' és s' historia de totes ses religions que hi ha hagut i hi ha en el mon, pòc té que veure, o pòc pòd influir en que tu, particularment, tenguesses fé primé i deixasses de tenir-la després, perque llevó ja, quand la tenies, sa religió i s' historia de totes ses religions eren ses mateixes que més tard quand l' hagueres perduda. Eren precisament *ets motius* que tengueres per perdre-la «lo únic» que jo desitjava sebre i te vaig demanar; lo demés son violes, era i és cercar Na Maria pe' sa cuina... i pèrde ses manades p' es rostol.

No m' referesc, dient això, a sa teua historia militar ni a ses quantradiccions que trobes a sa Bíblia; no, d' això no n' tenc rès que dir, perque comprene que en una cosa o altra t' havies d' apoïar per fer s' evolució, es giro-com-giro qui t' ha «regenerat» i... ¡fet lliure! Pods continuar, si vols, per aquest camí, i en estar cansat, en haver caminat abastament o havent arribat a terme, ja m' ho dirás i jo començaré a dir-te lo que hi trob damunt tot això qu' has après a sa teua manera, i que, com estaves ja «predisposat», ha bastat per convertir-te. Mentres tant, te parlaré només de... jo mateix, en relació, *por supuesto*, amb so concepte que m' manifestes tenir format de mi segons ets consells a que m' he referit, amb els quals pareix que volgueres destapar sa vàlvula i donar sortida a sa mica de mal-humor que dins es teu còr d' «amic» ses meues impaciencies havien acumulat.

Així, parlant tots dos amb un pic, aprofitam més es temps, i remanent s' assumpto més vegades no donam lloc a que, amb aquest fret tan viu qu' ara fa, se mos gél demunt es tapete, que gelant-s' hi no granaria —just com es blat de l' any tretze, encara que per causa diferent,—i no granant no mos produiria fruit algún. ¿Seria molt sensible això de pèrde es temps i sa llevó!...

I e-hu sentiria, creu-me, encara més per tu que per mi,

JO MATEIX

¡Ah! No pensava a dir-te qu' allò de *la piel muerta* d' En Pep Bibí..., vui dir, que En Pep Bibí te va dir que jo tenc, me fé fé una riaia ben grossa. Me va recordar una carta d' un soldat mallorquí qui estant d' assistent contava a un company seu d' es seu pob-ble que s' havia *destrempado*, perque s' havia *atapi-do de monjitas*, i que havent anat a passet-jar *por dentro un pinar de pinos* qu' estava plé de *rebienta sangres* i *mea perros* s' havia banyat molt perque havia començat a fer

pierna de araña i llavò brusca espessa, amb lo qual l' homo quedá ben escalivat i ja no hi volgué tornar pús. ¡Una y aceite! com ell deia. Te repetesc, Jaume, que lo de *la piel muerta*, recordant-me tot això, me va fer riure de lo més... Enhorabona pe' s' ocurrencia, i gracies.—J. M.

CARTA OBERTA

A una jove imaginari

I

Amb vos parl, gentil morena qu' heu cativat el meu cor; mentres me dau goig i pena vos estim més qu' un tresor.

Sols per vos, reina i senyora, té mon cor un sufriment, perqu' a tot hora us anyora dins es fons del pensament.

Us anyora i us estima com l' avar al seu caudal perqu' el sol no us escatima en el front llum ideal.

Vostros ulls de reina mora negres com la traició, dins mon pit que d' amor plora m' han despertat un amò.

Un amor qu' al fons dormia del meu còr amorosit, vostros ulls amb picardia de bell nou l' han desxondit.

Goza-vos en la tristesa del meu cor enamorat com la fera que amb destresa deixa un sér despedassat.

D' un amor qu' en la grandesa vola per dins lo sublim, com un au qu' en l' ala extesa deixa terra, penya, i cim.

Volant sempre n' l' esperança de trobar nou horitzó, aletetjant fins qu' es cansa i la rendeix el doló.

II

Doncs, així, hermosa mia, vostro cor de tot aixut, ha mort amb mi l' alegria vostra eterna ingratitut.

Prenguent-me com a jugueta qu' entretien el temps qui mor, no mirant qu' en la nineta de mos ulls hi brolla el plor.

III

Així les gracies, mimosa, van aquí com un present per vostra parla amorosa que d' amor estava ausent.

Com està la flor silvestre sens aroma entre batzès, vos amb amor sou aquesta per jo qu' estim de lo més.

No espereu de mí venjança que m' amor es eternal, puig el meu sebre no alcança més qu' a tornar bé per mal.

Més no importa qu' en desaire mala cara m' demostreu, que vostra gracia es la flaire que jo respir; ja 'hu sabeu.

MIQUEL FORTEZA CORTÉS.

EPIGRAMAS

Cantant un albardané Puntetjava una guiterria; I trastatjant, erra qui erra, Se creia fer gran papé; Fins qu' un músic li digué, Cansat de senti rapá; ¡Vos, cosint un albardá Treurieu els punts més bé!

Un mosso *manco* quintaren, I quant es va presentá, Aquell defecta ensenyá; Enseguida l' amollaren. El criden altre vegada, I el feren despullá... «No fos qu' estigués se má Per dins sa roba amagada».

SEBASTIÀ BARCELÓ.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS
LA SOLLERENSE
de **JOSÉ COLL**

Casa Principal: CERBERE.—Corresponsal en CETTE-3, Quai du Sud.
ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACIÓN, TRÁNSITO
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs
SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO
Teléfono: Cèrbere, 1.09 | Bernat-Cette, 4.08 | Telegramas: José Coll - CERBERE.
MICHEL BERNAT-CETTE.

Grandes Almacenes **Bon Marché**

DE PALMA

PRECIO FIJO

Novedades para Señora, Caballero y niños.

Laneria, Sedería y tejidos de hilo y algodón gran fantasía. * Vestidos * confeccionados y sobre medida. * Corte distinguido. * * * * *

SASTRERÍA. CAMISERÍA. GÉNEROS DE PUNTO.
SECCION DE MERCERÍA

Sección especial para la confección de vestidos para Señora.—Blusitas y Kimonos de todas clases y formas de gran novedad.—Refajos, Echarpes, Pañuelos, etc., etc.

Gran chic Parisien SOMBREROS para SEÑORA y NIÑAS.

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Quai de Célestins, 10.—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

= Carcagente = = Alcira = = Puebla Larga
Telegramas: Cardell — ALCIRA.

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

de toda clase de frutos y legumbres del país.

Naranjas, mandarinas y limones.

FRANCISCO FIOL y Hermanos

Rue des Clercs II, VIENNE-(Isère)

Telegramas: FIOL—VIENNE-(Isère). TELÉFONO 2-67.

CASA EN ALCIRA (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina

TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: FIOL-ALCIRA

IMPORTATION DIRECTE de **BANANES** des ANTILLES et des CANARIES.

Agent Général de la FARINE de BANANES "MUSA"

L. HOLLIER

Maison Principale: 13 Boulevard Rochechouart, Paris

Succursales { LYON, 4 et 6 Rue Louis Vitet

{ ST. ETIENNE, 12 Rue Villebœuf

Telephone: Nord 30-60 • Adr. Telgr: LUCHOLLIER-PARIS

Maison **BERNARDO RIPOLL**

Fondée en 1898

11, Rue de la République, 11—PERIGUEUX (Dordogne)

Expéditions par wagons et en sacs de

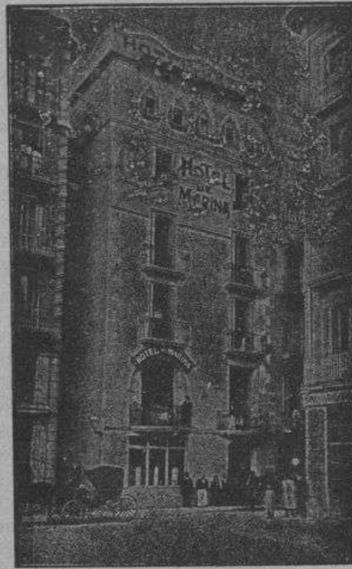
Noix, Chataignes et Marrons

Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 • Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Expéditions pour la France et l'Étranger

Expéditions pour la France et l'Étranger



Hotel-Restaurant 'Marina'
Martín Carcasona

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

: Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

Frutos de España, de las Colonias y del País

IMPORTACIÓN DIRECTA

V. Enseñat

24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País
Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces
del Brasil - Ciruelas d' Ente - Uva fresca del país -
Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones
Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ENSEÑAT - Bananes - BORDEAUX

DIPLOMA DE HONOR



EN LA EXPOSICION DE BURDEOS 1908

EXPORTACIÓN DE FRUTOS

Vicente Giner † CARCAGENTE (Valencia)

ACTUALMENTE

Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuet

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

ISLEÑA MARÍTIMA



COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

ervicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares
entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

• Salidas fijas de Palma para Marsella • • Salidas fijas de Marsella para Palma •
Todos los Domingos á las 9 mañana Todos los Miércoles á las 8 mañana

CONSIGNATARIOS

ALICANTE. "Isleña Marítima," (Sucursal) Bilbao, 4 MARSILLA. Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue République
ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos. VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.
BARCELONA. "Isleña Marítima," R. Sta. Mónica, 29 IBIZA. Sres. Wallis y C.ª

Vapores de 1.ª clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar
- Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño -
Ciudad de Palma - Formentera

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que concurren los vapores de la *Trasatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

— Domicilio social: Palma de Mallorca.— Dirección telegráfica: Marítima-Palma —

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

Pastor & Gamundi

16, Rue des Halles - TARASCON - (B. du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: **Entrepôts & Magasin n.º 21**

CONSULTORIO

para el tratamiento de las enfermedades de la GARGANTA, NARIZ y OIDO

Sebastián Villalonga Gelabert

MÉDICO-CIRUJANO ESPECIALISTA

Ex-ayudante del Doctor BOTEY ↔ Ex-interno del Hospital-Clinico de Barcelona

Procedimientos operatorios de las clínicas de Paris

CONSULTA DE 10 A 12

Plaza de la Constitución, 39, pral. — (Frente la fuente de las tortugas)

PALMA DE MALLORCA

F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Expорта buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alicia—Manuel

Telegramas: **ROIG—PUEBLA LARGA**

Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11

PALMA DE MALLORCA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero. Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

OBJETOS PARA REGALOS

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,

Tapices, Alfombras y Cortinajes.

REPRESENTANTE EN SÓLLER:

LORENZO ALOU

“Zum Spanischen Garten”

ANTONIO RIPOLL

Würzburg - Alemania - Augustinerstr. 7 - Casa fundada en 1905.

IMPORTACIÓN • COMISIÓN • EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR DE TODA CLASE DE VINOS Y FRUTOS EXTRANJEROS Y LEGUMBRES DEL PAIS.

Telegramas: **RIPOLL - Würzburg.** = Teléfono 898.

Cuenta corriente con Bayerische Vereinsbank Filiale Würzburg.

La Fertilizadora. S. A.

Fábrica de abonos químicos en Santa Catalina

DESPACHO: Conquistador, 7.—PALMA

Superfosfato de cal, sulfato de amoníaco

Y DEMÁS PRIMERAS MATERIAS PARA ABONOS

Abonos especiales (compuestos) para viñas, cereales y toda clase de cultivos.—Laboratorio para análisis de tierras.

Esta Sociedad garantiza la pureza de sus productos, y para mayor seguridad de sus clientes les aconseja compren A TANTO POR GRADO, siendo el precio anual del grado del superfosfato de cal á ptas. 0'45.

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:
CERBÈRE (Francia)
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:
PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrenées)

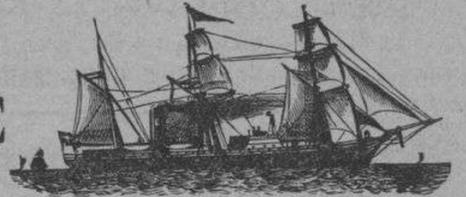
Casa en Cette: Quai de la Republique, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: **BAUZA**

Consignatarios en **CETTE** del vapor **Villa de Sóller**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

MARITIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes
 ” de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.
 ” de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.
 ” de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SOLLER.—D. G. Bernat, calle del Príncipe, 24.—EN BARCELONA.—Sres. Fábregas y Garcías, Paseo de Isabel II, 8.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8

FRUTAS Y LEGUMBRES PRIMERIZAS

París 1909. MEDALLAS DE ORO Y DE BRONCE. París 1909

Casa fundada en 1895

Agustín Ville FILS

EXPEDIDOR PROPIETARIO

Avenue **SAINT ESTEVE**, en face le **Marché en gros**

PERPIGNAN (Pyrénées Orientales)

Dirección Telegráfica: **VILLE-Primeurs-Perpignan**

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida á vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía
SOLLER (Mallorca)

Sommiers de inmejorable calidad con sujeción á la siguiente tarifa de precios:

ANCHOS	SOMMIERS hasta 1'80 m. largo	
	1.ª clase Ptas.	2.ª clase Ptas.
De 0'60 á 0'70 m.	12'	10'65
De 0'71 á 0'80 m.	13'	11'35
De 0'81 á 0'90 m.	14'	12'15
De 0'91 á 1'00 m.	14'90	12'30
De 1'01 á 1'10 m.	16'30	14'
De 1'11 á 1'20 m.	17'20	14'90
De 1'21 á 1'30 m.	18'30	15'65
De 1'31 á 1'40 m.	19'20	16'40
De 1'41 á 1'50 m.	20'	17'15
De 1'41 á 1'50 m 2 piezas	25'	23'

A los clientes que tomen de una vez dos ó más SOMMIERS se les concederá un descuento de un 5 por ciento.

LOS MEJORES Vinos y Frutos de Málaga

Son los de

Miguel de Guzmán

Para informes y precios, dirigirse á la Casa ó á su Agente en Francia

Miguel Miró

1 bis, Rue des Vignerons á VINCENNES (Seine)

SUSCRIPCIONES á Periódicos y Revistas ❖ ❖
❖ ❖ ❖ del PAIS Y EXTRANJERO

Se admiten en "La Sinceridad," Calle de San Bartolomé, n.º 17.—SOLLER

Importación • Exportación • Tránsitos • Consignaciones

Precios alzados para todas las destinaciones

SERVICIO especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, limones, frutas frescas, secas y demás artículos.

Expediciones de frutas y primores al por mayor.
ESPECIALIDAD DE ESPAÑA Y ARGELIA.

MICHEL BERNAT

Quai du Sud, 3,—CETTE—(Herault)
Dirección telegráfica: MICHEL BERNAT, CETTE. — Teléfono, 4-08

Maison Guillaume Coll

FONDEÉ EN 1902

Expéditions de toute sorte de fruits et primeurs. Spécialité de pêches molles, prunes reine-claude, raisin chasselas, abricots, etc.

Artichauts, asperges, salades et toute sorte de légumes.

TRES BONS EMBALLAGES

Service complet de colis-postaux de 10 k. pour la France et l'Étranger

ADRESSE: G. COLL—Avenue de la Pepinière (en face du Marché en gros) á Perpignan (Pyrenées Orientales)

Adresse télégraphique: COLL GROS MARCHÉ Perpignan

IMPRESA Y LIBRERÍA

Confección de toda clase de trabajos tipográficos, de lujo y artísticos :: Obras, Folletos, Periódicos :: Tarjetas, Besalamanos, Esquelas de defunción :: Circulares, Carnets, y sobres de todas clases :: Talonarios, Memorandums, Cheques, Participaciones de enlace, etc., etc. :: Encuadernaciones de lujo y económicas

OBJETOS DE ESCRITORIO

PLATERÍA

DE

RAFAEL CORTES

Calle del Príncipe n.º 13.—SOLLER

En este establecimiento, situado en la céntrica calle del Príncipe, encontrarán los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo, todo á

PRECIOS ECONOMICOS

-- Especialidad en bolsos de plata para Señora, á --

PRECIOS DE FÁBRICA

Almacén de FRUTOS ESPAÑOLES

ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD
AL POR MAYOR Y MENOR

MIGUEL RIPOLL

Libourne—Place de l'Hôtel de Ville, 6—Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España, Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas

PRIMEURS DE ESPAÑA

Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuets, Castañas, Ajos, Cebollas, Charlotas

TELÉFONO, 131

Importaciones y Exportaciones
DE
FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS
FRANCISCO ARBONA

6. Cours Julién. 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

Telegramas: FARBONA—Marseille—Teléfono 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios

SINDICATO AGRÍCOLA SOLLERENSE

Este Sindicato se dedica á la exportación de naranjas, limones y toda clase de frutos del País, en buenas condiciones :: :: :: :: :: :: :: :: ::

Los que deseen utilizar sus servicios, dirigirse al domicilio social, CALLE DE LA LUNA N.º 61, y serán atendidos con puntualidad y economía; :: ::

SOLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»

LA SINCERIDAD

Casa fundada en 1885

Calle de San Bartolomé, número 17.—SOLLER

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

David March Frères

J. Ascheri & C.^{ie} Successeurs

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE—Teléfono n.º 37-82

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, frutos secos, etc. Especialidad en primores de Argelia, España y del País.

Rapidez y Economía en todas las operaciones

MAISON

BERNARDO ARBONA et ses fils

28, COURS JULIEN — MARSEILLE

Adresse télégraphique: ABEDE (Marseille).—Téléphone, 15-04

Succursale á LAS PALMAS (Gran Canaria) Gran Vía Alfonso XIII

Télégrammes: ARBONA Las Palmas

Succursale á HAMBOURG: FRUCHTHOF.

Télégrammes: ARBONA Hambourg

Fruits frais, secs et primeurs de toutes provenances.

Importation directe.—Exportation